



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 - 1000 BRUSSEL

Brussel,

[...]

[...]

Mijnheer de Postontvanger,

De Nederlandse afdeling van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) heeft in haar zittingen van 19 mei en 3 juni 2005 een klacht behandeld wegens het feit dat u, naast het Nederlands een bericht in een aantal andere talen aan alle inwoners van Genk verstuurd hebt. Uit navraag blijkt dat het gaat om de aankondiging van de opendeurdag op 9 mei 2004.

*

* *

De VCT, Nederlandse afdeling, behandelde een klacht met hetzelfde voorwerp en bracht terzake haar advies uit op 8 juli 2004(advies 36.093/II/N). Zij stelde wat volgt:
“De VCT, Nederlandse afdeling, stelt vast dat het korte bericht aan alle inwoners van Genk werd vertaald in het Frans, het Duits, het Italiaans, het Spaans, het Turks, het Engels, het Pools, het Grieks en het Arabisch.

Het postkantoor van Genk is een plaatselijke dienst in de zin van artikel 9 van de bij KB van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

Overeenkomstig artikel 11, §1, SWT, stellen de plaatselijke diensten die gevestigd zijn in het Nederlandse taalgebied hun berichten, mededelingen en formulieren die voor het publiek bestemd zijn, uitsluitend in de taal van dit gebied, het Nederlands.

De VCT, Nederlandse afdeling, is evenwel van oordeel dat, gelet op het doel dat met dit bericht wordt nagestreefd, met name alle inwoners kennis te laten maken met de werking van De Post en, ten aanzien van de anderstaligen, een betere integratie te bewerkstelligen, dit meertalige bericht niet in strijd is met de bepalingen van de gecoördineerde taalwetten.

Evenwel had boven iedere anderstalige tekst het woord “VERTALING” moeten staan om aldus het Nederlandstalige karakter van de stad Genk te onderstrepen en om aan te geven dat de Nederlandstaligen over dezelfde informatie beschikken..

Anderzijds is de VCT, Nederlandse afdeling, van oordeel dat een dergelijke werkwijze in de tijd moet worden beperkt".

De VCT, Nederlandse afdeling, oordeelt met 3 stemmen vóór en 2 stemmen tegen, dat de klacht ontvankelijk is, doch enkel gegrond wat het ontbreken van het woord “VERTALING” boven de anderstalige teksten betreft.

De VCT, Nederlandse afdeling, bevestigt haar advies 36.093/II/N van 8 juli 2004.

Een afschrift van dit advies wordt aan de klager gestuurd.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter van de
Nederlandse afdeling,

E. VANDENBOSSCHE

Twee leden van de Nederlandse afdeling wensen, overeenkomstig artikel 14, §3, van het KB van 4 augustus 1969 tot regeling van de rechtstoestand van de voorzitter en van de leden van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht en tot regeling van dezer werking, hun mening als volgt weer te geven:

“Twee leden van de Nederlandse afdeling hebben een afwijkende mening over dit dossier en gaan terzake totaal niet akkoord met het voorgestelde en goedgekeurde advies, noch met de vaste rechtspraak die de VCT hier terzake wenst te hanteren, noch met de verwijzing naar een vroeger advies 36.093/II/N van 8 juli 2004 die op similaire wijze oordeelt.

Een bericht dat te Genk, in een ééntalig Nederlands gebied, gericht wordt door de Post aan alle inwoners van Genk, tevens vertaald in het Frans, Duits, Italiaans, Spaans, Turks, Engels, Pools, Grieks en Arabisch, is fundamenteel in strijd met de taalwet in bestuurszaken die van openbare orde is en bijgevolg dwingend van aard.

Het Postkantoor van Genk is een plaatselijke dienst in de zin van artikel 9 van de bij het KB van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

Art. 9 van de SWT stelt duidelijk: “Voor de toepassing van deze gecoördineerde wetten worden onder plaatselijke diensten verstaan diensten in de zin van artikel 1, §2, waarvan de werkring niet meer dan één gemeente bestrijkt.” De Post te Genk valt volledig onder deze bepaling.

Artikel 11, §1 van de SWT stelt: “De plaatselijke diensten, die gevestigd zijn in het Nederlandse of het Franse taalgebied stellen de berichten, mededelingen en formulieren die voor het publiek bestemd zijn uitsluitend in de taal van hun gebied.

De geldende wetsbepalingen terzake zijn zo overduidelijk dat geen interpretatie, en al zeker geen afwijkende interpretatie, nodig of mogelijk is.

Bovendien is de taalwet in bestuurszaken, zoals reeds vermeld van openbare orde, zodat haar bepalingen van dwingende aard zijn en er niet van kan afgeweken worden.

*Het integratiedebat dient niet in de VCT gevoerd te worden en is hier dan ook niet relevant.
Dergelijke rechtspraak schept een gevaarlijk precedent dat de taalwetgeving volledig uitholt en op een hellend vlak plaatst onder het mom van individuele afwijkingen die strijdig zijn met de taalwetten en stoelen op grond van ideologische overtuigingen.
De taalwetgeving dient strikt toegepast te worden zoals dat in andere dossiers ook gebeurt en dit op gelijke basis voor iedereen, ongeacht zijn taal.”*